

GABRIEL DUPONT

LA CALU

*W* *W*





**LA GLU**

---

Pour tout ce qui concerne la représentation : location  
de l'orchestre et des parties de chœurs, de la mise en scène,  
des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement  
à MM. HEUGEL et C<sup>ie</sup>, AU MÉNESTREL,  
2 bis, rue Vivienne, Paris, seuls éditeurs-propriétaires pour  
tous pays.

LES REPRÉSENTATIONS AU PIANO SONT FORMELLEMENT INTERDITES

---

ÉDITIONS DU MÉNESTREL

---

# LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

DE

JEAN RICHEPIN & HENRI CAIN

MUSIQUE DE

# Gabriel DUPONT

---

PARTITION PIANO ET CHANT - NET : 20 FRANCS

---

PARIS

AU MÉNESTREL - 2<sup>bis</sup>, rue Vivienne - HEUGEL & C<sup>ie</sup>

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de Reproduction, de Traduction et de Représentation réservés en tous Pays, y compris  
le Danemark, la Suède et la Norvège

# LA GLU

Drame musical populaire en 4 actes et 5 tableaux

Représenté pour la première fois, sur la scène de l'Opéra de Nice, le 24 Janvier 1910

Sous la direction de M. HENRI VILLEFRANCK

Chef d'Orchestre : M. DOBBELAERE

Chef des Chœurs : M. PLANTIN - Régisseur Général : M. BERTON

## DISTRIBUTION

Personnages.	Artistes.
LA GLU, <i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>mes</sup> GENEVIÈVE VIX.
MARIE-DES-ANGES, <i>Soprano dramatique ou mezzo-sopr.</i>	CLAIRE FRICHÉ.
NAÏK, <i>Soprano</i> . . . . .	VALENTINE KERVAL.
MARIETTE, <i>Mezzo-soprano</i> . . . . .	LENTÉ-MAÎTRE.
ROSETTE, <i>Soprano</i> . . . . .	BRÉHAL.
MARIE-PIERRE, <i>Ténor</i> . . . . .	MM. MORATI.
GILLIOURY, <i>Baryton</i> . . . . .	DANGÈS.
LE DOCTEUR CÉZAMBRE, <i>Basse chantante</i> . . . . .	BALDOUS.
LE COMTE DE KERNAN, <i>Ténor</i> . . . . .	GARDON.
FRANÇOIS, <i>Ténor</i> . . . . .	MAURICE PAUL.

*Gens du Peuple, Pécheurs, Sardinières, Enfants, etc.*

L'ACTION SE PASSE DANS LA PRESQU'ILE DU CROISIC, de nos jours

Décors de M. JEAN BOSIO

# TABLE

## ACTE PREMIER

### *Premier Tableau. — LE PORT DU CROISIC.*

PRÉLUDE. . . . .

CÉZAMBRE, GILLIOURY.

CÉZAMBRE : <i>Eh! bien, Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps?</i> . . . . .	5
CÉZAMBRE : <i>Ah! quelle tristesse, chaque année, à cette époque.</i> . . . . .	6
CÉZAMBRE : <i>Il y a des soirs où tout est triste</i> . . . . .	9
CÉZAMBRE : <i>Il existe de par le monde une mauvaise femme</i> . . . . .	12
GILLIOURY : <i>Et puis, voulez-vous mon idée</i> . . . . .	15

CÉZAMBRE, GILLIOURY, NAÏK.

NAÏK : <i>Bonsoir, monsieur le docteur.</i> . . . . .	16
---	----

CÉZAMBRE, GILLIOURY, CHŒURS.

GILLIOURY : <i>Et dire que le gas s'en va courasser.</i> . . . . .	24
CHŒUR DE COULISSE : <i>Ave Maris Stel'a</i> . . . . .	25
CHŒUR : <i>Ho! Hisse. — Adieu vat!</i> . . . . .	29

### *Deuxième tableau. — LA BAIE DES BONNES-FEMMES.*

INTERLUDE. . . . . 36

LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, LA GLU.

LA VOIX DE MARIE-DES-ANGES : <i>Marie-Pierre! mon gas.</i> . . . . .	40
MARIE-PIERRE : <i>Oui, oui, j'en suis sûr, c'est par là!</i> . . . . .	41
LA GLU : <i>Eh bien! Que fais-tu là?</i> . . . . .	42
MARIE-PIERRE : <i>Oh! oui... Tu le sais bien que je t'aime!</i> . . . . .	46
LA GLU : <i>Comment veux-tu que je ne t'aime pas?</i> . . . . .	49
LA GLU : <i>N'est-ce pas, petit, qu'elle nous ennuie la vieille?</i> . . . . .	57

GILLIOURY, CÉZAMBRE, MARIE-DES-ANGES.

GILLIOURY : <i>Sacré p'tit gas, il peut se vanter de nous faire courir.</i> . . . . .	59
GILLIOURY : <i>Chut! Motus, la mère!</i> . . . . .	64
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! bien! Il l'a vu, n'est-ce pas?</i> . . . . .	65
MARIE-DES-ANGES : <i>Hélas! J'ai cru comme vous que c'était un feu de paille</i> . . . . .	67
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! s'il pouvait revenir! Si je le voyais au moins!</i> . . . . .	70
CÉZAMBRE : <i>La pauvre femme! Maintenant qu'elle est moins exaltée.</i> . . . . .	73

MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY.

GILLIOURY : <i>Allons, Marie-des-Anges, faut amener les voiles.</i> . . . . .	75
GILLIOURY : <i>Hurrah! les fill's à quat' deniers.</i> . . . . .	78

MARIE-DES-ANGES, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, LA GLU.

MARIE-PIERRE : <i>Qui est là?</i> . . . . .	79
GILLIOURY : <i>Je suis sous le balcon, mon fin Marie-Pierre.</i> . . . . .	80
LA GLU : <i>Où vas-tu? Tu es fou?</i> . . . . .	83
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! tu ne veux pas!</i> . . . . .	86
MARIE-DES-ANGES : <i>Mon enfant chéri! Ah! regarde-moi un peu.</i> . . . . .	90
MARIE-DES-ANGES : <i>Vous faites un vilain métier, madame la voleuse d'enfants.</i> . . . . .	92
LA GLU : <i>Tu entends ce qu'elle dit?</i> . . . . .	98
MARIE-PIERRE : <i>Ah! ma mère, allez-vous en!</i> . . . . .	109
MARIE-DES-ANGES : <i>Oh! non! ne fais pas ça, Marie-Pierre!</i> . . . . .	102



## ACTE II

### UN SALON DANS LE CHALET DE LA GLU.

	Pages
<i>PRÉLUDE</i> . . . . .	104
LA GLU, MARIETTE.	
LA GLU : <i>Fait-il toujours aussi mauvais temps?</i> . . . . .	106
LA GLU : <i>Ah! que je m'ennuie, Mariette! — L'ennui est un pays d'étranges douceurs</i> . . . . .	109
LA GLU : <i>Paris! C'est l'heure où, là-bas, tout commence à flamber</i> . . . . .	116
LA GLU : <i>Là, voyons, suis-je en beauté?</i> . . . . .	124
KERNAN, LA GLU.	
KERNAN, LA GLU : <i>Madame. — Bonjour, cher</i> . . . . .	126
MARIE-PIERRE, LA GLU.	
MARIE-PIERRE : <i>Ah! que j'ai mal! Comme il fait froid!</i> . . . . .	136
MARIE-PIERRE.	
MARIE-PIERRE : <i>Bon Dieu, quel ciel noir!</i> . . . . .	140
MARIETTE, GILLIOURY, MARIE-PIERRE.	
MARIETTE : <i>Tiens! où est-il donc?</i> . . . . .	147
GILLIOURY : <i>Harnè! non, tu n'iras pas!</i> . . . . .	150
GILLIOURY : <i>Eh! bien! tu ne vas pas rester ici, j'espère!</i> . . . . .	151
MARIE-PIERRE : <i>Ah! malheureux! J'ai levé la main sur elle!</i> . . . . .	157
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! mon p'tit gas!</i> . . . . .	160
MARIE-DES-ANGES : <i>Ah! si tu pouvais savoir ce que j'ai souffert! — Le bonheur, c'est comme la brise dans les voiles</i> . . . . .	162
GILLIOURY : <i>Et tout est bien qui finit bien. — Nous allons rentrer chez nous</i> . . . . .	165

## ACTE III

### UNE PLACE AU CROISIC.

<i>PRÉLUDE</i> . . . . .	168
ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CHŒURS.	
CHŒURS : <i>Par ici! Par ici!</i> . . . . .	171
CHŒURS : <i>Au cabaret de si matin?</i> . . . . .	173
CHŒUR DE JEUNES FILLES : <i>Rossignoli, Rossignola</i> . . . . .	175
GILLIOURY : <i>Comment, c'est toi, Marie-Pierre, au travail?</i> . . . . .	179
CHŒURS : <i>C'est la fin de la messe.</i> . . . . .	182
CHŒUR DES SARDINIÈRES : <i>Allons, en route pour le Bas-Port</i> . . . . .	185
CHŒUR DES GAMINS : <i>Lanlarirette, lanlalira</i> . . . . .	193
MARIE-DES-ANGES, MARIE-PIERRE, GILLIOURY, NAÏK, CHŒURS.	
MARIE-DES-ANGES : <i>Tu ne seras jamais prêt.</i> . . . . .	202
MARIE-PIERRE : <i>Dame! je suis content, après toutes mes folies, de vous retrouver.</i> . . . . .	206
MARIE-DES-ANGES : <i>Viens, que je t'embrasse! — Celui que j'aime de grand amour.</i> . . . . .	209
CHŒUR : <i>Allons, allons, dépêchez-vous donc!</i> . . . . .	212
MARIE-PIERRE : <i>L'hôtesse, un coup d'riqui qui</i> . . . . .	214
FRANÇOIS, GILLIOURY.	
FRANÇOIS : <i>Hé! pst! Gillioury.</i> . . . . .	216



ROSETTE, FRANÇOIS, GILLIOURY, MARIE-PIERRE, CÉZAMBRE, NAÏK, MARIE-DES-ANGES, KERNAN, CHŒURS.		Pages
ROSETTE :	<i>Les voilà! Les voilà!</i> . . . . .	218
CHŒUR :	<i>Vive la Reine!</i> . . . . .	220
CÉZAMBRE :	<i>Minute! Voyons, têtes de bretons.</i> . . . . .	223
GILLIOURY ET CHŒURS :	<i>Un'fille et un gas qui s'aimaient tendrement. — Allons à Lorient pêcher la sardine</i> . . . . .	225
<i>AIR A DANSER, sur un vieux thème breton</i> . . . . .		234
KERNAN :	<i>Et maintenant, fillette, les amoureux ont assez languï</i> . . . . .	238
NAÏK :	<i>Eh! bien, c'est... c'est Marie-Pierre!</i> . . . . .	240
MARIE-DES-ANGES :	<i>Ah! ça fait tout d'même plaisir.</i> . . . . .	240
MARIE-PIERRE, NAÏK :	<i>Vraiment, Naïk, je n'aurais jamais cru</i> . . . . .	246
GILLIOURY :	<i>Eh bien! les amoureux!</i> . . . . .	253
GILLIOURY, CHŒURS :	<i>Un'fille et un gas qui s'aimaient tendrement.</i> . . . . .	259
MARIE-PIERRE, FRANÇOIS.		
MARIE-PIERRE :	<i>Et puis?... après tout... je suis bien bête d'y penser.</i> . . . . .	262
MARIE-PIERRE :	<i>Ah! ont-ils dû se moquer de moi.</i> . . . . .	268
LA GLU, MARIE-PIERRE.		
LA GLU, MARIE-PIERRE :	<i>Toi! Toi! — Pouah! tu viens de boire</i> . . . . .	272
LA GLU :	<i>Je n'ai pas peur de toi.</i> . . . . .	276
MARIE-PIERRE :	<i>Si je te fais pitié, ne pars pas.</i> . . . . .	278
MARIE-PIERRE :	<i>Rappelle-toi nos nuits d'amour</i> . . . . .	284
GILLIOURY, LA GLU, CÉZAMBRE, MARIE-PIERRE, CHŒURS.		
GILLIOURY :	<i>Eh! c'est la Parisienne, pardi!</i> . . . . .	293

## ACTE IV

### CHEZ MARIE-DES-ANGES.

<i>PRÉLUDE.</i> . . . . .	299	
GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.		
GILLIOURY :	<i>Là, voilà votre bois.</i> . . . . .	300
CÉZAMBRE, GILLIOURY, MARIE-DES-ANGES, NAÏK, MARIE-PIERRE.		
CÉZAMBRE :	<i>Eh bien! comment va-t-il depuis tantôt</i> . . . . .	314
CÉZAMBRE :	<i>Oui, une rude tempête.</i> . . . . .	319
MARIE-DES-ANGES :	<i>Les mères, vois-tu, mon gas, c'est fait pour pleurer</i> . . . . .	324
MARIE-DES-ANGES :	<i>Y avait un'fois un pau' gas</i> . . . . .	326
CÉZAMBRE, LA GLU.		
CÉZAMBRE :	<i>Hein! Encore toi!</i> . . . . .	338
LA GLU :	<i>Ah! vous n'admettez pas un moment de défaillance.</i> . . . . .	340
LA GLU :	<i>Mais qui te dit que je n'en ai pas assez</i> . . . . .	344
MARIE-DES-ANGES, LA GLU, CÉZAMBRE, CHŒURS.		
MARIE-DES-ANGES :	<i>C'est mon gas qu'tu veux?</i> . . . . .	350
CÉZAMBRE :	<i>Malheureuse! Vous l'avez tuée!</i> . . . . .	361





# La Glu

DRAME MUSICAL POPULAIRE  
en 4 actes et 5 tableaux.

Poème  
de  
Jean RICHEPIN & Henri CAIN.

Musique  
de  
Gabriel DUPONT.

## ACTE I.

### *Prélude.*

**Modéré** (rude et sombre.) (Le thème rudement accentué.)

*PIANO.*

**Un peu plus animé.**

Copyright by HEUGEL & Co., 1910.

**En animant encore.**

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef. The treble clef part includes triplet markings (3) and dynamic markings *mf* and *sf Cresc.*. The bass clef part provides harmonic support with chords and moving lines.

**Retenu.**

Musical score for the second system, showing a 'Retenu' (ritardando) section. The treble clef part features a fermata over the final notes, and the bass clef part continues with a steady accompaniment.

**Au mouvt.**

Musical score for the third system, marked 'Au mouvt.' (Allegretto). The treble clef part features a forte *ff* dynamic. The bass clef part has a more active, rhythmic accompaniment.

**En serrant.**

Musical score for the fourth system, marked 'En serrant.' (Ritardando). The treble clef part has a more complex, syncopated melody. The bass clef part features a sextuplet (6) in the final measure.

**Cédez**

Musical score for the fifth system, marked 'Cédez' (Ritardando). The treble clef part has a melodic line with some chromaticism. The bass clef part features a sextuplet (6) in the final measure.

plus lent.

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part begins with a dynamic marking of *mf* and *p*, followed by a *Cresc.* marking. The bass part has a *b7.* marking. The system concludes with a *Cresc.* marking.

En animant.

Musical score for the second system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings of *poco* and *a*. The bass part includes a *poco.* marking. The system concludes with a 3/4 time signature.

Serrez.

Très retenu et très expressif.

Musical score for the third system, featuring piano and bass staves. The piano part is characterized by complex chordal textures and includes a *f* marking. The bass part also features complex textures.

Musical score for the fourth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes a *Cresc. poco a poco.* marking. The bass part includes a *f* marking.

En serrant.

Lent.

Musical score for the fifth system, featuring piano and bass staves. The piano part includes dynamic markings of *ff* and *mf*, and features triplet markings. The bass part includes a *ff* marking.

8a bassa.....

1<sup>er</sup> TABLEAU.

## Le port du Croisic.

*Au fond, une jetée s'avance en mer; au lointain, en perspective, l'autre jetée avec un phare à l'extrémité. — Au premier plan, une petite place donnant sur le port. — On aperçoit les vergues des bateaux qui s'élèvent au-dessus du quai. — A droite de la petite place, quelques maisons basses. — Sur le quai, filets et cordages. — Au loin la falaise et la mer. — C'est la fin de la journée.*

Lent et calme.

PIANO.

pp

p

pp

p

RIDEAU.

Au lever du rideau, on voit

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a bass line with a 'p' dynamic marking.

Gillioury muni d'une longue-vue et regardant du côté de la haute mer — Il semble très absorbé — Dans son

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a bass line with a 'poco più f' dynamic marking.

dos, en bandoulière, est accroché un banjo, souvenir de ses lointaines campagnes de jadis.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a bass line with a 'f' dynamic marking.

Le DOCTEUR CÉZAMBRE.

Eh bien! Gillioury, les Terr'Neuvas auront-ils beau temps pour appareil.

Un peu plus animé.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes a bass line with a 'p' dynamic marking.

GILLIOURY.

*mf*

Heu... m'sieu le Ma\_jor, le vent pourrait bien frai-

Céz. - ler, cette an-né - e?

*Cresc. poco a poco.*

*più f*

-chir, cet-te nuit... Bah! ils en verront bien d'autres, là-

*f Dim. poco a poco.*

Gill. -bas...

CÉZAMBRE, *grave.*

Ah! Quel-le tris-tes - se, chaque an-

*p*

**Au mouvt** (lent et calme.)

Cédez.



Céz. *Andante*

-née, à cette é - po - que, de voir ain - si - par -

Céz. *Andante*

-tir tant de braves gens, toute la jeu - nes - se de no - tre beau pa - ys de Bre -

Céz. *Andante*

-ta - gne, vers ces mers loin - tai - nes si traitres - ses et si terribles dans

Céz. *Andante*

leur grand mystère et dans leur bru - me... Et quand l'an -

*(Librement.)*

Céz.

tom ne viendra, des fem mes et des enfants pleureront.

**En serrant.**

*Suivez.*

GILLIOURY, *se signant.*

Ah! il ne faut pas par ler de ces cho ses, ce soir...

**Plus animé.**

*pp v*

Gill.

Et puis, bas te! on revient de plus loin... Ne suis je pas re ve nu, moi,

*più p*

*(Remarquant le Docteur qui semble perdu dans ses pensées.)*

Gill.

de tous mes voyages aux quat cents diables?... Mais vous voilà encore dans vos idées

**Librement.** **Au mouv!**

*mf*

Gill.

noi - res, m' sieu Cé - zam - bre, vous pa - rais - sez... tout cho - se...

**Retenu.**

CÉZAMBRE, *les yeux perdus au loin.*  
*Très expressif.*

*p*

**Lent.**

Il y a des soirs où tout est triste au - tour de nous...

*pp*

*piu f*

Céz.

Il y a des soirs où tous les vieux chagrins qu'on croyait morts... se ré -

*pp*

*p*

**Librement.**

(Il passe la main sur son front comme pour en chasser une idée obsédante.)

Céz.

...veillent dans notre cœur... et nous te - nail - lent...

**Assez animé et léger.**

*pp* *Suivez.* *mf*

*(Désignant un chalet au loin.)*  
*p*

Céz. Dis-moi, n'est-ce pas ce chalet, là - bas, que vient de louer cet-tè Pa-ri-

Céz. -sien-ne qui fait ja-ser tout le pa - ys a - vec ses al - lu - res é -

*più p*

*mf léger.*

GILLIOURY.

*f*

Oui - da, c'est bien là...

Céz. -tranges et ses mi - ses bi - zar - res?

**Un peu retenu.** **Au mouvt.**

*sf*

Gill. *p*

Ah! y a pas à dire: Ouf! c'est du fingi - bier de pas - sa - ge...

*p*

(A l'oreille du Docteur.)

Gill. *pp*

Et je comprends, qu'en bon chasseur — le Comte de Kernan dé-laisse les mou-  
**Un peu plus lent.**

*pp* *sf*

Gill. *pp* *f* *mf*

*(Entre ses mains jointes.)*

...et tes pour s'en aller chasser la tourte - re-le... roucou, roucou...  
**CÉZAMBRE.**

**Librement.** **Pauvre Ker-nan!**  
**Assez animé**  
**et léger.**

GILLIOURY, *clignant de l'œil.*

*p*

M'est a-vis qu'il ne doit pas è-tre tous les jours à plain-dre...

*p*

CÉZAMBRE.

*mf*

Ah! vois-tu, c'est que j'ai tou-jours peur, quand je

*mf*

Céz. *f*  
 vois un homme de l'âge de Ker - nan s'a-moura - cher d'u-ne... jeu-  
**Un peu retenu.**  
**En cédant.**  
*f* *expressif.*

Céz. *più p*  
 - nes - se... Moi-même y ai lais - sé mon bon-heur dans un du -  
**Librement.**  
*Dim. poco a poco.* *Suivez.*

GILLIOURY. *mf*  
 Vous, Doc-teur?... *(Comme se parlant à lui-même.)*  
 Céz. *(Grave.) mf* *p*  
 - el de ce genre-là... Oui... Il e - xis - te, de  
**Très modéré**

Céz. *f* *mf*  
 par le mon-de, u - ne mau - vai - se femme... u - negueu - se...  
*(lourd et sombre.)* **En serrant.**

Céz. *p*

à la - quelle, ... au - tre - fois, j'ai eu la fo -

**Au mouv!** **Serrez.**

Céz. *f* *mf*

- lie de don - ner mon nom... Une a - ven - tu - re... pi - toy -

**Au mouv!**

Céz. *f*

- a - ble... où j'ai fail - li som - brer tout en - tier...

**En serrant.**

*Cresc. poco a poco.*

(A mi-voix.)

Céz. *fp*

J'ai pu me sau - ver à temps ce - pen - dant sans re - gar -

**Assez animé.**

Céz. *pp*

der en ar-riè-re... comme un là-che... Et je suis ve-nu me ré-fu-gi-Serrez.

Céz. *f* *p* **Librement.**

er i-ci... loin de Pa-ris, loin des miens... loin de tout...

**En retenant.**

Céz. *pp* *mf* **Librement.**

Et de-puis... la vie bri-sé-e... la so-li-tu-del..

**Au mouvt!** *mf* *Suivez.*

Céz. *pp* *mf* **(Emu.)**

Je suis calme à pré-sent et je n'y pen-se plus... Mais c'est

**Au mouvt!**



Céz.

dur, vois-tu, de ne pou - voir ja - mais ai - mer que les en - fants des  
**En retenant.**

GILLIOURY, ému. (Clignant de Vail.)

*p* *f*

Vous les aimez tant! Et puis, voulez-vous mon i - dé - e: toutes ces  
 autres!

**Lent. Serrez. Assez animé.**

Céz.

Gill.

fem - mes, ces Pa - ri - siennes de mal - heur, Ça ne vaut pas les bel - les

(Avec une pointe d'émotion.)

*p*

Gill.

fil - les du Croisic, aux grands yeux clairs, aux cheveux blonds comme les blés

*mf*

Gill. *f* *3* *3* *3*

et qui ont aux lè-vres du beau sang rou-ge comme les ro - ses...

**Retenu.**

Gill. *f* *p* *3* *3* *pp*

Te-nez, voi-ci jus-te - ment la plus jo - li - e!

**Animé et gai.**  
(sentiment de fraîcheur.)

**Librement.**

*Suivés.*

Gill. *3*

C'est Na - ik, la pe - ti - te Na - ik.

*(Le soir commence à tomber.)*

*NAÏK, très vite et tout en se séchant les yeux avec son mouchoir.*

*mf*

Bon-soir, monsieur le Doc - teur,

**Vif.**

N.  
 bonsoir Gilliou-ry.— Ah! que je suis heu- reu - se de vous ren-contrer.  
 Un peu retenu.

N.  
 CÉZAMBRE.  
 Qu'y a - t-il donc, pe - ti - te?  
 Au mou-  
 C'est

N.  
 pour Ma - rie-des-An-ges, vous sa-vez bien, ma mè - re d'a - dop -

N.  
 -tion si bon - ne pour moi de - puis que je suis res - tée  
 Cédez un peu. Retena.

**Librement.**

(Se remettant à pleurer.)

N. *p*  
 seu - le sans pè - re ni mè - re... Elle est cou - ché - e,  
 GILLIOURY. *mf*

Eh! bien?

**Au mouv!.**

*pp*

(Sanglotant.)

N. *p*  
 comme de fiè - vre... Ah! que j'ai de la pei - ne!..  
 CÉZAMBRE.

Al - lons,

*f*

GILLIOURY.

(La réconfortant.)

Mais de - puis quand

Céz. *p*  
 ce ne se - ra rien, fil - let - te.

*p*

NAÏK.

*mf*

Eh! de\_puis que son gas a quit.

Gill.

— est el\_le ma\_la - de?

**Cédez un peu.**

**Au mouv!.**

*mf*

N.

-té la mai - son — sans rien di - re, voi - là trois jours entiers qu'il n'est

**En animant encore.**

*f*

N.

pas ren-tré!

GILLIOURY.

*f*

Comment, c'est ce p'tit mor - veux - d'Ma - rie -

**Un peu retenu.**

NAÏK.

*p* Ma - rie - des - Au - ges, tou -

Gill.

Pier - re qui fait dé - jà la no - ce!

CÉZAMBRE.

*p* Tais - toi.

**Au mouvt** (un peu retenu.)

N.

- jours si vai - lan - te et si bon - ne, res - te main - te - nant des heu - res en -

N.

- tiè - res a - po - ni - chée de - vant le feu, à ne rien fai - re, qu'à re - gar - der les

**Sans ralentir.**

N.  
brai - ses, en ti - son - nant.  
CÉZAMBRE.

*mf*  
C'est la mè - re Ma - rie - des -

**Retenu.**

N.  
Dame! Il ne lui

Céz.  
Anges qui se laisse démonter comme ça?

**Encore plus lent.**  
*mf expressif.*

N.  
res - te plus... que ce - lui - là, de cinq qu'elle a eus!...  
GILLIOURY.

*p*  
Et son homme est

Gil.

mort à la mer...

CÉZAMBRE, à Naïk. *p*

Ji - rai la voir avant sou - per; je lui par - le -

Detailed description: This system contains the first two vocal parts and piano accompaniment. Gil. (bass clef) sings 'mort à la mer...'. Céz. (bass clef) enters with 'CÉZAMBRE, à Naïk.' followed by 'Ji - rai la voir avant sou - per; je lui par - le -'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) provides harmonic support with a dynamic of *p*.

NAÏK. *(Toute rougissante et hésitante.)* *pp*

Oh! mon-sieur le Doc -

Géz. *pp*

-rai et je la gué - ri - rai.

**Animé et gai.**

Detailed description: This system contains the vocal parts for Naïk. and Géz. and piano accompaniment. Naïk. (treble clef) sings 'Oh! mon-sieur le Doc -'. Géz. (bass clef) sings '-rai et je la gué - ri - rai.'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) is marked *pp* and **Animé et gai.**

N.

-teur... si vous pou-viez par-ler aus - si...

*p* *tr.* *3*

Detailed description: This system contains the vocal part for N. (treble clef) and piano accompaniment. N. sings '-teur... si vous pou-viez par-ler aus - si...'. The piano accompaniment (treble and bass clefs) features a triplet of eighth notes in the right hand, marked *p* and *tr.*



N. *...au gas Ma - rie - Pier - re...*

N. *Si vous pou - vriez aus - si le gué -*

N. *\_rir... lui... CÉZAMBRE.* *f*

*Là, calme - toi, fil - let - te,*

Céz. *et rentre à la mai - son en m'at - ten -*

(Les deux hommes regardent s'éloigner Naïk.)

Céz.

- dant. En retenant

*mf* *Dim.*

peu à peu. *ppp*

*poco* *a* *poco*

GILLIOURY.

*p*

**Lent.** Et di - re que le gas s'en va cou - ras -

Gili.

- ser quand, tout au - près de lui, il a le bon -

(Le ciel se rougit aux rayons du soleil couchant.)

Gill.

...heur... Ah! jeu - nes - se!

(VOIX d'HOMMES et de FEMMES dans la coulisse.)

pp

A - - - ve

Voix

ma - - - ris Stel - -

Voix

la,

CÉZAMBRE, grave.

C'est l'heu - re des a -  
De - i ma -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Cézambre (bass clef, key signature of two sharps), with lyrics "C'est l'heu - re des a -". The middle staff is for the Voice (soprano clef, key signature of two sharps), with lyrics "De - i ma -". The bottom staff is for the Piano (grand staff, key signature of two sharps), featuring two chords with fermatas. The tempo is marked "grave".

- dieux et du dé -  
ter al - ma,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Cézambre (bass clef, key signature of two sharps), with lyrics "- dieux et du dé -". The middle staff is for the Voice (soprano clef, key signature of two sharps), with lyrics "ter al - ma,". The bottom staff is for the Piano (grand staff, key signature of two sharps), featuring two chords with fermatas. The tempo is marked "grave".

- part... Que le bon  
At - que sem - per

*Cresc.* *poco* *a* *poco.*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for Cézambre (bass clef, key signature of two sharps), with lyrics "- part... Que le bon". The middle staff is for the Voice (soprano clef, key signature of two sharps), with lyrics "At - que sem - per". The bottom staff is for the Piano (grand staff, key signature of two sharps), featuring two chords with fermatas. Dynamic markings include "Cresc.", "poco", "a", and "poco." in both the voice and piano parts. The tempo is marked "grave".

Céz. *Dieu* veil - le sur

Voix. vir -

Céz. eux!

Voix. - go fe - lix cœ -

*Dim. poco.*

Céz. *(A Gillourey.)* Mais... qu'as-

Voix. - li por - ta.

*p*

*(Les mères et les femmes des pêcheurs arrivent avec les enfants.)*

GILLIOURY, qui pleurait.

Céz. Rien... Rien...

-tu?

**Même mouvt!**

*(Quelques vieux marins les accompagnent.)*

Céz. *mf* Al - lons, vieux

Céz. ten... tu me condui - ras chez Ma - rie - des -

*(Les deux hommes s'éloignent lentement.)*      *(Des groupes se forment sur le quai.)*

Céz.

Ar - ges.

The score for Céz. consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a rest, followed by a series of notes with a fermata. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It features a prominent triplet pattern in the right hand, with a forte (f) dynamic marking. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Les FEMMES.  
Sop. 1 & 2.

Les VIEUX.  
Bass.

Tén.

Les HÂLEURS.  
Bass.

**Large** (sentiment de grandeur calme.)

A - dieu -

A - dieu -

Ho — Hisse!    Ho — Hisse!

Ho — Hisse!    Ho — Hisse!

The Chœur section includes vocal parts for Sopranos 1 & 2, Tenors, and Basses. The tempo is marked 'Large' with the instruction '(sentiment de grandeur calme.)'. The vocal parts enter with the lyrics 'A - dieu -' and 'Ho — Hisse!'. The piano accompaniment is in a grand staff and features a triplet pattern in the right hand, with a fortissimo (ff) dynamic marking. The left hand continues with a steady accompaniment.

**Large** (sentiment de grandeur calme.)

This block shows the continuation of the piano accompaniment for the Chœur section. It maintains the triplet pattern in the right hand and the steady accompaniment in the left hand, with a fortissimo (ff) dynamic marking. The score is in a grand staff with a key signature of two sharps.

(De grands bateaux de pêche sortent lentement du port tirés par les hâleurs. — Des femmes pleurent;

1. 2.

Les FEMMES.  
vat! A - dieu-vat!

Les VIEUX.  
vat! A - dieu-vat!

CHŒUR.  
Tén. (A pleine voix.) *ff*  
Hardi - là — les gas!

Les PARTANTS.  
Bass. (A pleine voix.) *ff*  
Hardi - là — les gas!

T.  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

Les HÂLEURS.  
B. Ho — Hisse! Ho — Hisse!



*d'autres agitent leurs mouchoirs ou leurs châles. — Enfin des mères présentent aux hommes qui s'en*

S.1 *f*  
Dieu de bon - té, a - yez pi - tié de ceux qui par - tent.

Les FEMMES.

S.2 *f*  
A - yez pi - tié de ceux qui par - tent.

Les VIEUX.

B. Dieu de bon - té, a - yez pi -

T.

B.

T. *mf*  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

B. *mf*  
Ho — Hisse! Ho — Hisse!

*f*

*vont leurs petits enfants au bout de leurs bras.)*

S.1  
Dieu de mi - sé - ri - cor - de, se - cou - rez - les dans leur dé - tres - se.  
Les FEMMES.

S.2  
Se - cou - rez - les dans leur dé - tres - se.  
Les VIEUX.

B.  
- tié de ceux qui par - tent. Dieu de mi - sé - ri - cor - de, se - cou - rez -

T.  
Les PARTANTS.

B.  
- tié de ceux qui par - tent. Dieu de mi - sé - ri - cor - de, se - cou - rez -

T.  
Ho — Hissé! Ho — Hissé!  
Les HÂLEURS.

B.  
Ho — Hissé! Ho — Hissé!

(Le ciel est tout rouge comme embrasé par le soleil couchant.)

S.1 A\_yez pi - tié, a\_yez pi - tié de nous! —

S.2 A\_yez pi - tié, a\_yez pi - tié de nous! —

B. les dans leurs dé\_tres - se, a\_yez pi - tié! —

T. —

B. (A pleine voix.) Hardi-là — les gas!

T. Ho — Hisse! Ho — Hisse!

B. Ho — Hisse! Ho — Hisse!

*mf*

S.1 Les FEMMES. *p* A - dieu -

S.2 Les VIEUX. *p* A - dieu -

B. *p* A - dieu -

T. Les PARTANTS. *f* Har - di - là! \_\_\_\_\_ les gas! \_\_\_\_\_

B. \_\_\_\_\_



T. Ho \_\_\_\_\_ Hisse!

Les HÂLEURS.

B. Ho \_\_\_\_\_ Hisse!



*Le rideau tombe lentement.*

S. 1  
- vat!

S. 2  
- vat! *pp* A - dieu - vat!

B.  
- vat! *pp* A - dieu - vat!

T.  
B.

T.  
Ho — Hisse!

B.  
Ho — Hisse!

*p*

*p*

The musical score is arranged in systems. The first system includes vocal parts for Soprano 1, Soprano 2, and Bass, and a piano accompaniment. The second system includes vocal parts for Tenor and Bass. The third system includes vocal parts for Tenor and Bass, and a piano accompaniment. The piano accompaniment features a series of chords at the bottom of the page.

### 2ème TABLEAU.

Un peu moins lent (sourdement agité.)

PIANO.

*pp*

3 3 3 3

*sf* *p* *Cresc.* *poco* *sf* *p* *poco.*

3 3 3 3 3 3 3 3

Un peu plus animé et agité.

3 3 3 3

*sf*

*pp*

3 3 3 5

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. Treble staff features a series of chords with a triplet of eighth notes above the first chord and a triplet of eighth notes above the last chord. Bass staff features a series of chords with a triplet of eighth notes below the first chord and a sextuplet of eighth notes below the last chord. Dynamic marking *f* is present.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. Treble staff features a melodic line with a sharp sign above the first measure and a fermata over the last measure. Bass staff features a melodic line with a sharp sign above the first measure and a fermata over the last measure.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. Treble staff features a series of chords with a triplet of eighth notes above the first chord and a triplet of eighth notes above the last chord. Bass staff features a series of chords with a triplet of eighth notes below the first chord and a triplet of eighth notes below the last chord. Dynamic marking *ff* is present.

En animant encore.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. Treble staff features a series of chords with a triplet of eighth notes above the first chord and a triplet of eighth notes above the last chord. Bass staff features a series of chords with a triplet of eighth notes below the first chord and a triplet of eighth notes below the last chord. Dynamic marking *ff* is present.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. Treble staff features a series of chords with a triplet of eighth notes above the first chord and a triplet of eighth notes above the last chord. Bass staff features a series of chords with a sextuplet of eighth notes below the first chord and a sextuplet of eighth notes below the last chord. Dynamic marking *ff* is present. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature.

**Lent** (douloureux et expressif.)

The image displays three systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The first system begins with a *ff* dynamic marking. The second system includes the instruction *toujours ff*. The score features various musical elements: triplets in the treble clef, sustained chords in the bass clef, and fingerings (e.g., 3, 7) indicated above notes. Below each system, there are three piano keyboard diagrams showing the physical layout of the notes being played, with some notes highlighted in black to indicate fingerings or specific voicings.



Un peu plus animé et chaleureux.

Dim. poco a poco.

En serrant.

mf

En cédant peu à peu.

ff

Très retenu.

pp

## La baie des Bonnes-Femmes.

*Au fond, en perspective fuyante, la grève, avec la mer à droite et les salines. — A gauche et jusqu'à la rampe, plans de rochers avec praticables. A droite le chalet, dont la façade invisible regarde la mer, et dont la façade postérieure plantée de biais, regarde la scène. — On n'en voit qu'un angle avec large porte-fenêtre qui donne sur une terrasse à balustrade peu élevée.*

*Il fait nuit. De temps à autre la lune paraît.*

**Lent** (impression de tristesse et de solitude.)

*Expressif.*

PIANO.

*pp comme une plainte.*

La voix de MARIE-des-ANGES, derrière la toile.

*pp*

Ma-rie-Pier - re! Mon gas!

*p*

RIDEAU.

(Au loin.)

M.  
des  
A.

Marie-Pier - re! Marie-Pier - re! mon gas! mon p'tit gas!

*pp*

*(De plus près.)* *mf*

M. des A. O\_ hé! O\_ hé Ho!

MARIE-PIERRE, ouvrant la porte fenêtre et s'avancant sur la terrasse. Il regarde du côté des salines et prête l'oreille.

Oui... oui... j'en suis sûr... C'est par là...

**Animé.** **Lent.**

M. des A. Ma\_rie-Pier\_ re! Mon p'tit gas!

MARIE-PIERRE, il vient jusqu'à la balustrade et se penche vers les rochers.

Ah! je le savais bien...c'est

**Animé.**

*(La Glu paraît et vient s'asseoir devant lui.)*  
*(Clair de lune.)*

M.-P. el\_ le...c'est la mè\_ re! **Même mouvt (léger.)**

La GLU.

*p*

Eh bien! que fais-tu là?

MARIE-PIERRE, sursautant comme un enfant pris en défaut.  
(Sourdement.) *p*

Rien... Rien... Tu vois... je... regard-  
Encore un peu plus animé.

*f*  $\rightarrow$  *p*

La G. *mf*

Qu'é\_coutais - tu?

M-P. *mf*

-dais... j'é\_cou\_tais... Rien... (Vague.) *mf*

*mf*

(Tupant du pied, impatientée.) *f*

La G. Mais tu écoutais quoi, pe-ti-te bru-te?

M-P. Rien... j'é - cou - tais...

*ff*

3

(Durement.) *più p* (Elle s'approche de lui et le câline.) *p*

La G. Ah! ça, vo-yons! tu es ma - la - de... Et c'est donc

**Sans ralentir.**

La G. drô - le de ve - nir là pour s'en - rhu - mer?... Hein, c'est donc

La G. drôle, ça?...

MARIE-des-ANGES, *au loin.*

O - hé! Ho!

MARIE-PIERRE. (Tressaillant.) *mf*

Harné! Je viens en co - re... de l'entendre

**Un peu retenu.**

*f*

La G.

Bah! c'est quel-que vieil-le chou - et - te qui crie par là,  
MARIE-des-ANGES.

O - hé! Ho!

*piu f 3*

M. des A.

Ma - rie - Pier - re!  
MARIE-PIERRE.

C'est ma mè - re... j'en suis sûr...

**Plus vite.**

La GLU, *impatienteé.*

*p*

Ah! tu m'a - ga - ces a - vec ta mè - re!

(Presque honteux.) *p*

M. P.

C'est l'an - cien - ne...

**Librement.** **Modéré d'abord**

*pp*

La GLU. *(Caressante.)* *p*

Eh bien! et moi, je ne t'aime donc

M.P.

et qui m'aime tant!

puis animez progressivement.

La G.

pas?

M.P.

*(Sourdement.)* *p*

Oh! oui... oui, tu m'ai-mes... oui...

*Cresc. poco a poco.*

La G.

*mf*

Et tu ne m'ai - mes pas un peu plus que l'an - cienne, voyons?

*p*

MARIE-PIERRE, *passionné, presque douloureux.*

*mf*

Oh! oui... oui... Tu le sais bien, — tu le sais

**Animé et passionné.**

*mf bien soutenu.*

M. P.

bien que j'aime! Que je t'ai — me par des — sus tout!

*Express.*

*f*

M. P.

*f*

Va! — Prends ma vi — e, elle est à toi, je te l'a — ban —

M. P.

*più p*

— don — ne. De — puis le jour où tu t'es don — née — là —

*più p*



M.-P.

-bas, dans la hutte aux doua - niers,

M.-P.

*f*

j'ai eu — comme le cœur re - tour - né et j'é - tais i - vre de bon -

**Un peu retenu.**

M.-P.

-heur!

**Au mouvt.**

*più p*

*sf*

M.-P.

*mf*

Et je n'ai plus vu que toi, et je n'ai plus pen -

M.P. *mf*

- sé qu'à toi...

M.P. *mf*

Et je ne peux plus me pas - ser de tes si

M.P. *Cresc.* *f*

dou - ces ca - res - ses... Je t'ai - me, et je

**En animant encore et progressivement.**

M.P. *f*

n'ai - me que toi... Et toi, m'ai - mes - tu — ton -

**Furieusement**

La GLU. *(Ardente, sincère.) ff*

Comment veux -

M.P. - jours? Ah! re - dis - le moi!

**animé.** **Au mouvt.**

La G. *più p*

-tu que je ne t'ai - me pas? Com - ment veux -

*sf* *mf*

La G.

-tu que je vi - ve sans toi?

*f* *expressif.*

La G. *f*

Ah! tu le sais bien, tu le sais

La G. *più p*

bien que c'est toi qui me tiens. De puis le

La G. *f*

premier jour où tu m'as pri - se, j'ai eu comme le cœur retour -

La G. *Dim.*

-né et j'é - tais i - vre de bon - heur... a - vec toi...

**Cédez.** *più p*

La G. *p* *mf*

Ah! ja - mais je n'oubli - rai... Tu m'as em - poignée, em - por -

**Un peu retenu.** **Animez progressivement**

La G. *tée dans tes bras, ain - si qu'un en -*

*En dehors.*

La G. *mf* *fant..... Et je sen - tais ton sang bat - tre, plus*

**De plus en plus**

La G. *f* *œur con - tre cœur, les lè - vres aux lè - vres... Cédez.*

**haletant. Cédez.**

La G. *(Eperdument.) ff* *Ah! que tu é - tais beau! Pe - tit sac -*

**Lent. Très modéré et très expressif.**

La G. *- va - ge va!*  
**MARIE-PIERRE.** *mf*  
 Tu te sou - viens... tu te sou -

M. P. *- viens: Le temps é - tait clair comme un jour d'é -*

M. P. *p*  
*- té et la mer, de sa gran - de voix, chantait sa*

*lourdement.*

M. P. *plainte é - ternelle et puis - san - te. Oh! le beau jour!*  
**Animez un peu.**

*Cresc. poco*

La GLU, *émue.*

Je me souviens...

M.P.

Dis, aimons-nous, aimons nous à mou-

**Revenez au mouv! modéré.**

*u* *poco.* *f*

M.P.

-rir! — don - ne - moi, don - ne - moi tes si doux baisers,

*Profondément passionné et expressif.*

La GLU.

Ai - mons -

M.P.

j'en veux boi - re jus - qu'à l'i - vres - se.

*f* *p*

La G. - nous, ai - mons-nous à mou - rir!

M.P. en animant. Ai - mons-

La G. Ai - mons -

M.P. - nous, ai - mons-nous à mou - rir!

La G. - nous! Ah! ai - mons-nous!

M.P. Ah! ai - mons-nous!

**Très animé.** **Au mouvt!**



(Ils tombent dans les bras l'un de l'autre et restent enlacés.)

La G.

M.P.

(plus tumultueux qu'au début de la scène.)

*Chaleureux et expressif.*

*Rudement accentué.*

**En animant encore.**

Très modéré.

Piano introduction featuring chords and triplets in both hands. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with triplets. The piece is marked *sff*.

La GLU, s'étirant.

Vocal line for La GLU: *f* Ah! rien n'est vrai que d'ai - mer! Dis? n'est-ce pas meilleur que  
 Piano accompaniment: *f* *Expressif.* with triplets and a sextuplet in the right hand.

Vocal line for La G.: *mf* tout ?  
 Vocal line for MARIE-PIERRE, *presque douloureux.* Oh! oui, meil - leur que tout, tu as rai -  
 Piano accompaniment: *mf* *Expressif.* with triplets in both hands.

Vocal line for M.P.: -son. Oui, je t'ai - me et je n'ai - me que  
 Piano accompaniment: with triplets in both hands.

La GLU.

*p3*

N'est-ce pas, petit, qu'elle nous en-

M-P

toi.....

**Un peu plus animé.**

*p*

La G.

-nui - e, la vieil - le?

*(D'une voix sourde.)*

M-P

Oui... oui... n'y pensons plus, je t'ai - me!

La G.

*pp*

Et puis, pour - quoi viendrait-el - le nous dé - ran - ger, dis...

*pp*

(Affolé.)

pp (Presque parlé.)

M.P.

Oui... oui... je t'ai-me... Viens, il fait froid... Viens... rentrons...

Ils rentrent enlacés — La fenêtre se referme — La lumière s'éteint — Rafales de vent.

Presque lent (sourdement agité.)

ppp

En animant un peu.

sf p

Modéré.

mf

(On entend le murmure de la mer toute proche.)

Même mouvt. = précédente.

pp

First system of piano accompaniment. Treble staff has a melodic line with slurs. Bass staff features a rhythmic pattern of triplets, starting with a forte (*f*) dynamic marking.

Second system of piano accompaniment. Treble staff continues the melodic line. Bass staff features triplets and a piano (*p*) dynamic marking.

GILLIOURY, il aide le Docteur à pénétrer à travers les rocs jusqu'à la scène.

Voice and piano section. Voice line: *f* Sa-cré p'tit gas! Il peut s'van-ter d'nous fai-re cou-ri-r!  
**Un peu plus animé.**  
 Piano accompaniment features triplets and dynamics *sf* and *mf*.

Gill.

Voice and piano section. Voice line: *piu p* En-fin, nous y sommes. Voilà l'chalet de c'te Pari-  
**CÉZAMBRE.**  
 Ah! Diable oui!  
 Piano accompaniment features triplets and a forte (*sf*) dynamic marking.

Guit. *mf* *mf*

Céz. *mf* *mf*

*Un peu retenu.*

*p*

...sienne de malheur.

Ah! nous a\_vons bien fait de lais\_ser Na\_ik à la mai\_

Guit. *mf*

Céz. *mf*

*Animé et décidé.*

*mf*

En voi\_là une i\_dée qu'elle a eue, l'an\_cien\_ne,

\_son.

Guit.

Céz.

de dé\_ra\_per à la re\_cherche de songas, en plei\_ne nuit!

Guit. *più p*

Céz. *sf*

*più p*

Ah! si el\_le croit qu'ils sont de\_hors\_ à c'heure\_

Gill. *mf*  
-ei, les a\_mou - reux!

CÉZAMBRE.  
Et surtout dans les sa - li - nes, mer - ci! Un vrai cas - se -

Gill. *mf*  
C'est que... Il s'a - gissait de fi - ler au plus près. Vous compre -

Céz. - cou!

**En cédant.**

Gill. *p*  
-mez, l'ancienne au - rait pu è - tre là a - vant nous Et dame!

**Un peu retenu.**

Guit. *pa - vil - lon - née* comme elle est, et l'vent grand'largue, ça pouvait

Guit. faire un a - bor - da - ge du ton - nerr' de Brest!  
CÉZAMBRE. Tais - toi...

La voix de MARIE-des-ANGES, très lointaine.

O - hé! Ho! O - hé! Ho!

Guit. Qu'y a - t-il?

Céz. *(Écoutant.) pp* E - cou - te... *(Montrant les salines.) pp* Comment...

**Lent** (comme une plainte.)



M. des A. O - hé!

Gill. C'est le vent qui

Céz. tu n'as pas en-ten-du cri-er par là?

**Plus animé.**

M. des A. O - hé!

Gill. gim - ble et la mer qui viõ - lon - ne ...

(De plus près.)

M. des A. Ma-rie-Pier - re! Ma-rie-Pier - re! Mon gas! Mon p'tit gas!

Gill. Ma foi

CEZAMBRE.

C'est el-le! Ecoute...

Lent.

Gill.

oui, il me sem\_ble bien...

**En animant.**

(On aperçoit au loin, à la crête d'un rocher, la silhouette de Marie-des-Anges qui agite une lanterne.)  
MARIE-des-ANGES, de lu-bas.

Ma\_rie-Pier - re!

**Très modéré.**

*ff*

M. des A.

**En serrant.** Ma\_rie-Pier - re! Mon p'tit gas!

GILLIOURY, l'interpellant d'une voix assez forte, quoique assourdie. *mf*

Chut! mo\_tus, la mè\_re!

Gill. ne vous é-go-sil-lez pas comme ça. C'est moi, Gil-liou-ry.

*mf*

**Assez animé.**

The first system of the score features Gill. singing in the bass clef. The lyrics are "ne vous é-go-sil-lez pas comme ça." followed by "C'est moi, Gil-liou-ry." The music includes a triplet of eighth notes marked *mf*. The piano accompaniment is in the grand staff, with a prominent bass line in the left hand. A dynamic marking *mf* is present in the piano part.

Gill. -ry; il y a avec moi, mon - sieur le Docteur Cé-zam - bre.

The second system continues Gill.'s line. The lyrics are "-ry; il y a avec moi, mon - sieur le Docteur Cé-zam - bre." The music features a quintuplet of eighth notes and two triplets of eighth notes. The piano accompaniment continues with a steady bass line.

MARIE-des-ANGES, *enjambant les roches et descendant en scène.*

Ah! Ah! bien... Il l'a

Gill. Il veut vous par-ler.

The third system introduces Marie-des-ANGES in the treble clef. Her lyrics are "Ah! Ah! bien... Il l'a". Gill. continues in the bass clef with the lyrics "Il veut vous par-ler." The piano accompaniment features a dynamic marking *p* and a fortissimo *fp* section. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

M. des A. vu, n'est-ce pas? Oui, oui, je me tais, Gillioury, je me tais!..

*p* *pp*

**En retenant.**

*Dim.* *poco.*

The fourth system features M. des A. in the treble clef with the lyrics "vu, n'est-ce pas? Oui, oui, je me tais, Gillioury, je me tais!..". The piano accompaniment includes dynamic markings *p* and *pp*, and a section marked **En retenant.** with *Dim.* and *poco.* markings. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

M. des A.

*(Très expressif.) p*

CÉZAMBRE. Vous l'a-vez vu, n'est-ce

Eh bien! voyons, la mè-re, qu'y a-t-il?

**Plus lent.**

*pp* *p*

M. des A.

pas, mon\_sieur Cé-zam-bre, Vous l'a-vez vu, mon p'tit

M. des A.

*(Elle fond en larmes.)*

*f*

gas! Ah! mon pauv'pe-tit! mon pauvre Marie - Pier-re!

*f*

CÉZAMBRE.

*p*

Un peu de courage, al-lons, la mè-re.. sa-pris-ti!...

**Un peu animé.**

*p* *f*

Céz. *f* *3* *3*

Il n'est pas per - du, que dia - ble, vo - tre gar - çon!

**En cédant.**

MARIE-des-ANGES, *d'une voix entrecoupée.*

*p*

Hé - las! Hé - las! J'ai cru com.me

**Modéré (sans lenteur.)**

M. des A.

vous que c'é - tait un feu de pail - le, que ça n'al - lait pas du -

M. des A. *più f*

- rer. Je l'ai cru dans les commen - ce - ments, quand Ma - rie -

(Se montant peu à peu.)

M. des A.

Pier - re se con - ten - tait de man - quer fou -

**En serrant.**

M. des A.

- vra - ge pour s'en al - ler - cou - ras - ser. Mais quoi!

**Plus animé.**

*(Durement.) f*

M. des A.

voi - là qu'il y pas - se les nuits à c'heure, et les

M. des A.

jours en - tiers! Trois jours de suite et trois nuits qu'il n'est pas ren -

*sf*

M. des A.

*sf*

tré à la mai - son!

**Sans ralentir.**

M. des A.

*f*

A\_lors, quoi? il se fait nou - rir par cet - te fem - me - là!

**Plus lent.**

M. des A.

*p*

Ah! c'est la per - di - tion, je vous dis.

**CÉZAMBRE.**

*p*

Eh! vous n'ê - tes pas rai - son...

**GILLIOURY.**

*mf*

Par - ce qu'il est un briu a - moureux!

*pp*

Céz

- na - ble, la mè - re.

**Librement.**

MARIE-des-ANGES.

*mf*  
 Har-né! a-lors, si le sang, le travail le dé-  
**Au mouv!** (modéré sans lenteur.)

M. des A.  
 -jà, *f* qu'il se ma-rie donc! Et qu'il n'ail-le  
*mf*

M. des A.  
 pas a-vec cette é-trangè-re de mal-heur, u-ne sor-ciè-re, biensûr!  
**En cédant.** *più p*

M. des A. (Subitement attendrie.) *p*  
 Ah! ———

GILLIOURY. *mf*  
 Il vous revien-dra, n'ayez crainte!

CÉZAMBRE. *p*  
 Vous vous fai-tes des idées fol-les!  
**Plus lent.**

*mf* *p subito.*



*(Avec la plus grande expression.)*

M.  
des  
A.

s'il pou\_vait re - ve - nir! si je le voy\_ais, au

**Très modéré** (presque lent.)

*p expressif*

M.  
des  
A.

moins! Je vous le jure, al - lez, je ne lui di - rais

*più f*

*poco più f*

M.  
des  
A.

rien,— je ne lui en veux plus... Je se - rais si con -

*p*

*p* *sf*

M.  
des  
A.

-ten - te de le re\_voir vi - vant— et — de pou -

*sf*

*sf*

M. des A.

*3* *p* *più f*

-voir l'em - bras - ser! — Et pour el - le, pour

**Un peu plus mouvementé.**

M. des A.

el - le, mè - me, je n'au - rais pas u - ne seu - le pa -

*mf*

M. des A.

- ro - le de re - proche ou de hai - ne! Et je l'em - mè - ne -

*sf* *più p*

*Dim.*

M. des A.

- rais, lui, bien chaud — sous ma man - te, comme au - tre -

**En retenant peu à peu.**

*poco* *a* *poco.*

(Avec des larmes.)

M. des A.

- fois Ah! elle au-rait pi-tié, vo-yez -

**1<sup>re</sup> Mouv!**

M. des A.

-vous... Oh! oui, elle au-rait pi-tié de

*p*

(Elle s'assied et pleure.)

M. des A.

moi, en me voy-ant pleu-rer com-me ça...

**Lent.**

**Très retenu.**

CÉZAMBRE, ému.

(A Gillioury.)  
(A mi-voix.)

La pauvre fem-me! Main-te-nant qu'el-le

**Assez animé.**

Céz. *sem - ble moins e - xal - tée, tu de - vrais en pro - fi - ter pour*

Céz. *la ra - me - ner chez el - le... Il me faut ren - trer à Gué - ran - de, ce soir;*

**Plus lent.**

*mf*

GILLIOURY.

*p*

Bien, Doc - teur,

*p*

més. *mais, dès de - main ma - tin, j'i - rai la voir.*

Gill. *(Le Docteur Cézambre s'éloigne.)*

*com - ptez sur moi pour veil - ler au grain.*

**En retenant encore.**

(Il va s'asseoir à côté de Marie-des-Anges.)

Gill. *pp*

Al - lons, Ma - rie - des - An - ges, faut a - me - ner les voi - les

**Lent.**

*pp*

Gill. *poco più f*

et re - ve - nir dou - ce - ment à la mai - son...

*p*

MARIE-des-ANGES, *sourdement.*

*mf* Tu es fou!... Je veux le voir... *f* tu m'en - tends...

**Très animé.** **En retenant.**

GILLIOURY, *se grattant l'oreille.* *(Prenant tout à coup un grand parti.)*

*p* Hum...c'est que... la mè - re... *f* Et puis ma foi, ris - que,

**Modéré.** **Serrez.** **Animé et décidé.**

Gill. *ris - que!..* Tou - jours lou - voy - er, at - ten - dre ci, es - pé - rer

Gill. ça, en v'la as - sez! *sf* Eh bien! *più p* oui, on le ver - **En retenant.**

MARIE-des-ANGES, *subitement joyeuse.*

Ah! dis - tu vrai? on le ver - ra, mais com - ment?  
*(Lui montrant le chalet et lui faisant signe de se taire.)*

Gill. - ra. **Chaleureux et animé.** Chut! c'est

*(La menaçant du doigt.)*

Gill. mon af - fai - re.... Pro - met - tez - moi seu - le - ment d'ê - tre sa - ge, **Un peu retenu.**

MARIE-des-ANGES, elle montre le chalet et  
s'en approche.

*p*

A.lors, c'est là qu'ils sont?...

Gill.  
de ne pas fai - re de scè - ne...

*ppp*

(La ramenant derrière une roche.)

Gill.  
Oui... c'est là... Mais... Mo - tus! Em - bos - sez-vous

*Cresc.*

Gill.  
là, la mè - re, qu'on ne vous voie pas, et es - pé - rez...

*poco a poco.*

(Il va sous la terrasse,  
s'assied par terre et  
râcle son banjo.)

*mf*

J'vas lui chanter la chanson de na - ge qui fait saillir les marins du lit.

**Librement.**

*(Marie-des-Anges se cache derrière la roche.)*

Gill. *(A pleine voix.)*

**Assez animé.**

Hur - rah! les fill' à quat' de -

*f* (Banjo.)

Gill.

-niers! Hur - rah! les fill' à quat' de -

Gill.

-niers! A quat' de -niers les fill' en

Gill.

sont. Ti - rons, mes gar-çons, sur nos a - vi -

**Librement.**



MARIE-des-ANGES.

(A part.)

*mf*

Ah! Ah!

MARIE-PIERRE, ouvrant brusquement la fenêtre. *mf*

Qui est là?

Gill.

rons.

**Serrez.**

**Plus vite.**

*p* *sf*

M. des A.

l'pauv'pe - tit! il n'a pas bon - ne mi - ne...

*ff*

Gill.

Hur -

(Librement.)

Gill.

rah! les fill' à quat' de - niers! Hur - rah! les fill' à quat' de -'

**Au mouv!**

*ff* *Suivez.*

MARIE-PIERRE, *s'avancant un peu.*

Qui est là? c'est toi, Gil-liou - ry?

*(D'une voix un peu avinée.) p*

\_niers! Eh! oui, du gas, c'est

**Très animé.** **Subitement plus lent.**

*f* *p*

*(Vivement.)*

Où es-tu donc? Je ne te vois pas.

moi, ton vieux Gil-liou - ry.

**Serrez.**

*5* *3*

*(Drûlement, comme une plainte.)*

*p*

Je suis sous le ba-con mon fin Ma-rie-Pierre. Je suis là, tout las, tout ren-

**Modéré (sans lenteur.)**

*p*

Gill.

\_du. J'ai fait chap-pe - chu - te dans les sa - li - nes....

MARIE-PIERRE. *(Au bord du balcon.)*

*(Comiquement douloureux.)* Eh bien! voy -

Gill.

*ff* Ah! j'ai - t'y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t'y mal! *p*

**En cédant.**

M.-P.

-ons, lè - ve - toi.

Gill.

*mf* J'a - vais bu un p'tit coup de

**Au mouvt**

Gill. trop, pour tout di - re... Je dois a - voir u - ne

MARIE-des-ANGES. (A part.) *p* Il a tou - jours bon

MARIE-PIERRE. *f* Ah! pau - vre vieux!

Gill. ra - me de cas - sée!

Cédez.

M. des A. cœur! (Se traînant au milieu de la scène.)

Gill. *f* Tu vas m'ai - der, hein, du gas? Des - cends un peu, dis...

Au mouv!

Gill. *Mon doux Ma - rie - Pier - re!... Tu ne peux*

Gill. *pas me lais - ser cre - ver com - me ça!...*

*(A pleine voix.)*  
 Gill. *ff* *Ah! j'ai - t-y mal, Dieu de Dieu, j'ai - t-y mal!* *p*

La GLU. *(A la fenêtre.)* *p*  
 Gill. *Où vas - tu? Tu es fou?*

**En retenant.** **Très modéré.**  
*pp souple et expressif.*

MARIE-des-ANGES, *à part.*

*pp*

Ah! la voi-là, la mauvai-se bê-te!

MARIE-PIERRE.

(*A la Glu.*)

C'est un brave a-mi, si tu savais...

**En animant progressivement.**

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

La GLU.

(*S'approchant.*)

Il nous as-somme ton i-vro-gne!

GILLIOURY. *f*

Aïe! ma jam-be!

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings like *Cresc.* and *poco*.

La G. *mf*

Lais-se - le donc tran-quil - le...

(*Apercevant la Glu.*)

Ah! ma bon-ne da-me!

Gill. *mf*

**Vif.** *sf*

**En retenant.**

Piano accompaniment for the third system, including dynamic marking *sf* and a fermata.